

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 207

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 5. September 1970
Berne, samedi 5 septembre 1970

2015

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

No 207

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einpaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 207 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).
Rätus-Investment-Treuhand AG Chur, Chur.
Agences Calorifiques SA, in Liquidation, Zug (früher Tator AG, Zug).
Pecana SA, à Genève.
Vialma SA, in Lugano.
Cassinabaggio SA, in Lugano.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 246891 - 246936.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.
Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)
Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG. 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, sind diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizuhelfen.

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (1721¹)
Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG
Nachdem das Konkursverfahren betreffend die SKC AG für Hotel- und Restaurationsbetriebe, Zürich 4, mangels Aktiven eingestellt ist, wird auf Verlangen eines Hypothekargläubigers die Liquidation gemäss Art. 134 VZG durchgeführt bezüglich der Liegenschaft
Parz. Nr. 7, Grundbuch E. Bl. 56, Hotel Löwen, Seestr. 102 in Steckborn.
Eingabefrist für Forderungen mit gesetzlichem oder vertraglichem Pfandrecht, auch für Dienstbarkeiten: bis 18. September 1970.
Kt. Zürich - Konkursamt, 8952 Schlieren (1763²)
Gemeinschuldner: Zweifel Manfred, geb. 1921, von Linthal, wohnhaft in der Bleiche, 8143 Stallikon, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Zweifel Lockharten, Fabrikation und Vertrieb von Lockharten sowie Vertretungen von Datenverarbeitungsgeräten und Zubehören, mit Hauptniederlassung in Zürich, Lutherstrasse 4. Eigentümer folgender Liegenschaft: Ein Wohnhaus mit ca. 600 m² Umgegend in der Bleiche, Stallikon (Parz. Nr. 516).
Datum der Konkurseröffnung: 29. Juli 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 14. September 1970, 14.00 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», Schlieren.
Eingabefrist: bis 5. Oktober 1970, für Dienstbarkeiten: bis 25. September 1970.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (1771)
Gemeinschuldnerin: **Beier Anita**, Angestellte, Rosshäuserstrasse 50, Riedbach (Koll.-Gesellschafterin der Fa. Tobler & Beier «Tobeco-Fidelity» Kornhausplatz 7, Bern).
Datum der Eröffnung: 28. Juli 1970.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 25. September 1970.

Kt. Bern - Konkursamt, 2500 Biel (1772)
Gemeinschuldnerin: **Montres Florina SA**, Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen, Silbergasse 4, Biel.
Datum der Konkurseröffnung (durch die obere Instanz): 18. August 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 15. September 1970, 14.00 Uhr im Café «Simplon» an der Spitalstrasse 21 in Biel.
Eingabefrist: bis 5. Oktober 1970.

Kt. Bern - Konkursamt, 4242 Laufen (1764)
Gemeinschuldner: **Sägesser René**, Garage, Grellingen (Wohnsitz Laufen).
Datum der Eröffnung: 20. August 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 14. September 1970, 15.00 Uhr, im Amthaus Laufen, Gerichtssaal, I. Stock.
Eingabefrist: 5. Oktober 1970.

Kt. St. Gallen - Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (1773)
Gemeinschuldnerin: **Firma Humac AG**, Betrieb von Gastwirtschaften, insbesondere des Cafés «Tube-Pic», Neugasse 12, St. Gallen.
Konkurseröffnung: 20. August 1970.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: für Forderungen bis 25. September 1970.
NB Verwertung der Aktiven:
Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, alle zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen nach ihrem Ermessen sofort einzeln oder gesamthaft zu verwerten (durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung), wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 15. September 1970 beim Konkursamt St. Gallen dagegen schriftlich Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden eingeladen, innert der gleichen Frist: schriftliche Kaufangebote einzureichen. Allfällige Eigentumsansprüche an beweglichen Sachen sind bis spätestens 15. September 1970, unter Beilage der Beweismittel, beim Konkursamt St. Gallen anzumelden.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1788)
Gemeinschuldner: **Bellé Hans Joachim**, Inhaber der Firma «H. Bellé, Fassadenbau-Montagen», Montage von Metallfassaden, Vogesenstrasse 150, Büro St. Johannis-Ring 36, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.
Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4144 Arlesheim (1768)
Nachtrag zum Kollokationsplan
Im Konkurs über **Müllener-Berger Erich Traugott**, ausgeschlagene Verlassenschaft, Arlesheim, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern ab 7. September 1970 beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Auflage an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Suspension de la liquidation (L.P. 230)

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (1774)
La faillite ouverte le 27 août 1970 contre la société Le Patrimoine SA, placements, immeubles, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 septembre 1970 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1000.-, cette faillite sera clôturée.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1820 Montreux (1775)
La faillite de la Sté en nom collectif Monnier & Cie, av. du Casino 37, à Montreux, prononcée le 28 juillet 1970, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 septembre 1970 la continuation de la liquidation en effectuant une avance de frais de fr. 1000.-, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation (SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich - Konkursamt Riesbach-Zürich, 8034 Zürich 8 (1765²)
Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurs über **Bachmann Marco**, geb. 1937, von Zürich, wohnhaft in Zollikon, Sennhofweg 1, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten zur Einsicht auf.
Kollokationsklagen sind innert 10 Tagen, von dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. September 1970 an gerechnet, beim Einzelrichter i.b.V. des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.
Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke dem Bezirksgericht Zürich einzureichen.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (1776)
Gemeinschuldnerin: **Firma Annabau AG**, Bauunternehmung, Waldmannstrasse 75 A 11, 3027 Bern.
Anfechtungsfrist: 15. September 1970.

Kt. Bern - Konkursamt, 3600 Thun (1777)
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars
Im Konkurs über **Lehmann Christian**, 1942, von Lauperswil, dipl. Metzgermeister, Obere Hauptgasse 83, Thun, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.
Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sowie des streitigen Forderungsanspruchs sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, innert der nämlichen Frist schriftlich beim Konkursamt Thun zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite (SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (1778)
Gemeinschuldner: **Gfeller Bruno**, Bücherexperte und Treuhändler, Roschstr. 1d, nun Pappelweg 23, Bern.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 27. August 1970.

Kt. Bern - Konkursamt, 3600 Thun (1769)
Das summarische Konkursverfahren über **Kürzler Manfred**, Maler- und Gipsergeschäft, Distelweg 768, Thierchem, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Thun vom 27. August 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern - Konkursamt, 3600 Thun (1770)
Das Konkursverfahren über die Firma **Pauli & Luginbühl AG**, Bauunternehmung, Hirschweg 6, Thun 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Thun vom 27. August 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau - Konkursamt, 8437 Zurzach (1782)
Das ordentliche Konkursverfahren über die Firma **Tankstelle zur Rheinbrücke AG**, in Koblenz, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Zurzach vom 2. September 1970 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen (SchKG. 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite (L.P. 257-259)

Kt. Graubünden - Konkursamt Alvaschein, Valbella (1779)
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung
Schuldnerin: **Konkursmasse Genossenschaft Helicas Gesellschaft**, Herisau, vertr. durch das Konkursamt Hinterland, Urnäsch/App. AR.
Beschreibung der Liegenschaft: Grundbuch Vaz/Obervaz L.- & S.-Register Parzelle 33/Fotoplan 24, Heuschober, Hofraum, Wiese und Wald in Carains, haltend 30 000 m².
Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 10 000.-.
Steigerungstag: Dienstag, den 13. Oktober 1970, 15 Uhr.
Steigerungsort: Restaurant zum alten Schyn, Obervaz-Laipe.
Eingabefrist: 30. September 1970.
Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Konkursamt Alvaschein in Valbella sowie auf dem Konkursamt Hinterland in Urnäsch/AR während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.
Möglichkeit zur Besichtigung des Grundstückes usw. am 12. Oktober 1970 nachmittags nach vorheriger telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Alvaschein.
7077 Valbella, 4. September 1970 Konkursamt Alvaschein: Jakob Altheer

Kt. Thurgau – Betreibungsamt Kreuzlingen, für das Konkursamt Kreuzlingen (1766)

Im Konkurse Dimpfel Georg, Bauunternehmer, Landschlacht, gelangt Donnerstag, den 8. 10. 1970, 14. 00 Uhr, im Restaurant Frohsinn, Landschlacht, auf einmalige öffentliche Steigerung. Grundbuch Landschlacht: Parz. Nr. und E. Bl. 144 = 23 a 21 m² Gebäudegrundfläche, Hof, Garten, Wiese mit Wohnhaus und Scheune Nr. 36, brandversichert für: Fr. 90 000.–...

Kt. Glarus – Betreibungsamt Biltlen, vertreten durch Konkursamt des Kantons Glarus (1784)

Schuldner und Pfandgläubiger: Camenzind Karl, geb. 1930, von Gersau SZ, wohnhaft 8966 Lieli-Oberwil AG. im Grundbuchamt des Kts. Glarus als Eigentümer der Liegenschaft Biltlen, Eidg. Nr. 335, Plan 8, Kant. Nr. 24, Wohnhaus, sog. «Ritterhaus» mit Nebengebäuden und Umschwing eingetragen. Steigerungstag: Samstag, 7. November 1970, vormittags 10.00 Uhr. Steigerungsort: Gasthof «Hirschen», Biltlen GL. Eingabefrist: 5. Oktober 1970.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages (1877)

Kt. Bern – Richteramt IV, Bern (1877) Schuldnerin: Tellair Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern, Schaufelgasse 21, Bern. Datum des Entscheides: 26. August 1970. 3011 Bern, den 3. September 1970 Der Nachlassrichter: Dr. Minnig

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung (SchKG. 250, 316 g)

Kt. Glarus – Konkurskreis Glarus (1792) Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Diennenbacher-Näf Ruth, «Mutter und Kind», Rathausgasse 1, Glarus, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen vom 7. bis 17. September 1970 beim Liquidator, Kirchweg 26, in Glarus zur Einsicht auf und zwar jeweils nachmittags von 14.00 bis 18.00 Uhr.

Ct. du Valais – Office des faillites de Conthey, Vétroz (1783)

Faillice: Succession répudiée Bornet Edouard, de Fridolin Dans la vente fixée au 28 septembre 1970 à 15.00 heures au Café de l'Union, à Beuson-Nendaz, sont également compris les immeubles suivants ainsi décrits au cadastre de Nendaz: Art. du 11667, folio 32, N° 44 a, 1/2 Est, Coudray, pré, 436 m² taxé Fr. 253.–...

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe (SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Handelsregister – Registre du commerce, Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni: Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

24. August 1970. Personalfürsorge stiftung der Gemeindestube Wetzikon, in Wetzikon, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Bahnhofstrasse 184 (c/o Otto Grissler). Datum der Stiftungsurkunde: 25. 6. 1970. Zweck: Fürsorge für das Personal der Gemeindestube Wetzikon sowie dessen Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod oder besonderer unverschuldeter Notlage.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren (SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchem Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgelegt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Kt. Zug – Konkurskreis Zug (1785)

Gläubigerversammlung Schuldnerin: Hospital Supply AG, Baarerstrasse 117a, 6300 Zug. Die Gläubigerversammlung findet statt: Donnerstag, den 24. September 1970, 15 Uhr, im Restaurant Rössli am See, Vorstadt 8, Zug.

24. August 1970. Stiftung für Personalfürsorge der Jute & Leinen A.-G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1967, S. 2783). Die Unterschrift von René Schaffner erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Peter Haas, von Zürich, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates.

24. August 1970. Stiftung zur Förderung der Berufsausbildung im Strassenbau und in der Strassenverkahntechnik, in Zürich 8 (SHAB Nr. 92 vom 20. 4. 1968, S. 835). Unterschriften von Ernst Studer und Dr. Ernst Vogel erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Jakob Bernath, von Thayngen, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, und André Thürkäuf, von und in Zumikon, Sekretär des Stiftungsrates (diesem nicht angehörend).

Kt. Zürich – Betreibungsamt Zürich I (1697)

Schuldner und Pfandgläubiger: Camenzind Karl, geb. 1930 von Gersau SZ, wohnhaft, 8966 Lieli-Oberwil AG, im Grundprotokoll Zürich (Altstadt) als Eigentümer der Liegenschaft Kat. Nr. B 398 Appartementhaus mit Wirtschaft «zum grossen Otter», Oberdorfstrasse 7/Weite Gasse 10, in Zürich I eingetragen. Steigerungstag: Mittwoch, den 11. November 1970, 14.30 Uhr. Steigerungsort: Restaurant Weisser Wind, Oberdorfstr. 20, grosser Saal, 1. Stock, Zürich I. Eingabefrist: 15. September 1970.

25. August 1970. Personalstiftung der Schreienogenschenschaft Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1969, S. 10). Cecilia Hunold, Aktuarin des Stiftungsrates, hat infolge Wiederverheiratung den Familiennamen Lüthi und das Bürgerrecht von Wohlen AG erhalten.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages (SchKG. 304, 317)

Deliberazione sull'omologazione del concordato (L.E.F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato. Kt. Bern – Richteramt Aarwangen (1790) Schuldnerin: Anliker Paul AG, Laden- und Innenausbau, Aarwangen. Datum der Verhandlung: Freitag, den 25. September 1970, nachmittags 15.00 Uhr, im Schloss Aarwangen.

25. August 1970. Fürsorgefonds für den Betrieb Winterthur der A. Naegeli Tricotfabriken Beringen und Winterthur Aktiengesellschaft, in Winterthur I (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1965, S. 3892). Die Unterschrift von Hugo Mosimann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Haas, von Kriens LU, in Winterthur, Kassier des Stiftungsrates.

4912 Aarwangen, den 3. September 1970 Der Gerichtspräsident II: H. Knuchel

26. August 1970. Vorsorge stiftung für das Personal der Firma Walter Rieke, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Friesenbergstrasse 99, Zürich 3 (bei der Firma Walter Rieke, dipl. Baumeister). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 6. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Walter Rieke, dipl. Baumeister», in Zürich, bei Alter, Krankheit, Unfall beziehungsweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden.

Ct. Ticino – Pretura distrettuale, Bellinzona (1791)

Il segretario-assessore della pretura di Bellinzona (art. 11 LOG) vista la relazione 14/17 agosto 1970 del commissario signor avv. Giancarlo Pedotti in Bellinzona, avvisa di aver fissato l'udienza del giorno mercoledì 23 settembre 1970 alle ore 15.30, per l'omologazione del concordato proposto da Perret-Genil Jean, orologiaio, in Cadenazzo. 6500 Bellinzona, 3 settembre 1970 Pretura di Bellinzona

Homologation du concordat (L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Vaud – Arrondissement d'Echallens (1780) Dans son audience au 14 août 1970, le président du Tribunal d'Echallens a homologué le concordat présenté à ses créanciers chirographaires par Tecinroute SA, à Morrens. M. René Dupuis, agent d'affaires breveté, à Orbe, est chargé de l'exécution du concordato. 1040 Echallens, le 1^{er} septembre 1970 Le commissaire aux sursis: J. Jayet, prépose aux faillites

Kt. Zürich – Betreibungsamt Zürich I (1697)

Das Appartementhaus mit Wirtschaft «zum grossen Otter», Oberdorfstr. 7/Weite Gasse 10, unter Vers. Nr. 73 für Fr. 370 000.– versichert. Schätzung 1961, mit 86,94 m² Gebäudegrundfläche. Anmerkungen und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll. Zugehör laut besonderem Verzeichnis. Betreibungsamtliche Schätzung: Liegenschaft: Fr. 1 800 000.– Zugehör: Fr. 12 000.–

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 3. und 4. Rang. Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, in Abrechnung an die Kaufsumme Fr. 50 000.– bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen. Ferner wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 bzw. vom 30. September 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, in Abrechnung an die Kaufsumme Fr. 50 000.– bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen. Ferner wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 bzw. vom 30. September 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht. Juristische Personen haben bei Abgabe ihres ersten Angebotes eine rechtskräftige Verfügung des Bezirksrates Zürich im Sinne der Bundesbeschlüsse vorzulegen, dass entweder keine Bewilligungspflicht besteht oder dass eine Bewilligung erteilt worden ist. Das Betreibungsamt behält sich das Recht vor, anlässlich der Steigerung neben der vor dem Zuschlag zu leistenden Barzahlung noch zusätzliche Sicherheit für den gestundeten Kaufpreis zu verlangen. Die Aufforderung zur Anmeldung von Dienstbarkeiten gilt nicht für diejenigen Gemeinden und Stadtquartiere, in denen das Grundbuch länger als zwei Jahre vor Ablauf der Annahmefrist eingeführt ist. Die Besichtigung des Steigerungsobjektes kann je Mittwoch, den 21. bzw. den 28. Oktober 1970, von 14.00 bis 15.00 Uhr erfolgen. 8001 Zürich, den 26. August 1970 Betreibungsamt Zürich I: Schaufelberger

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

246891. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1970, 18 Uhr.
O. Schymanski & fils, Homis Watch Co., Güterstrasse 6, Biel (Bern).
- Fabrikation. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 134736. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juli 1970 an.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

HOMIS

246892. Date de dépôt: 15 juillet 1970, 17 h.
Lesney Products & Co. Limited, Lee Conservancy Road, Hackney Wick, Londres E. 9 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Jouets, modèles réduits et jeux. (Cl. int. 28)

**MATCHBOX
MODELS OF
YESTERJEAR**

246893. Hinterlegungsdatum: 11. August 1969, 18 Uhr.
General Foods Corporation, 250 North Street, White Plains (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Sirup (Zuckersirup); Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis. (Int. Kl. 30)

C. W. POST

246894. Hinterlegungsdatum: 21. April 1970, 18 Uhr.
General Foods Corporation, 250 North Street, White Plains (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Reis. (Int. Kl. 30)

C. W. POST REIS-FIT

246895. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1970, 20 Uhr.
Mo och Domsjö Aktieholag, Fack, Örnköldsvik (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, fotografische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke (ausgenommen Hilfsmittel für die Gummiindustrie); künstliche und synthetische Harze; Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke. Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Farbstoffe; Beizen; Harze; Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateure. Papier und Papierwaren, Pappe; Drucksachen, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel; Photographien, Schreibwaren, Klebstoffe (für Schreibwarengeschäfte); Künstlerbedarfsartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate); Spielkarten; Drucktypen; Druckstöcke. (Int. Kl. 1, 2, 16)

MODODUR

246896. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1970, 20 Uhr.
Lindahl & Nermark AG, Alingsås (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Maschinen und Maschinenwerkzeuge zur Verwendung in Werkstätten der Metallindustrie, Handwerkzeuge. (Int. Kl. 7, 8)

LUNA

246897. Hinterlegungsdatum: 11. März 1970, 18 Uhr.
Triumph Intertrade AG, Breite 780, Zurzach (Aargau). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, insbesondere Ober- und Unterbekleidungsstücke, Badeanzüge, Badehosen und Sportbekleidungsstücke, Bademäntel, Badejacken, Leibwäsche; Strümpfe und Strumpfwaren; Krawatten, Hosenträger, Handschuhe; Miederwaren, nämlich Mieder, Korsetts, Korsetlets, Hüfthalter, Hüftformer, Strumpfhaltgürtel, Tanzgürtel und Büstenhalter; Web- und Wirkstoffe; Filz; Garne. (Int. Kl. 10, 23, 24, 25)

TRIANA

246898. Hinterlegungsdatum: 11. März 1970, 18 Uhr.
Triumph Intertrade AG, Breite 780, Zurzach (Aargau). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, insbesondere Ober- und Unterbekleidungsstücke, Badeanzüge, Badehosen und Sportbekleidungsstücke, Bademäntel, Badejacken, Leibwäsche; Strümpfe und Strumpfwaren; Krawatten, Hosenträger, Handschuhe; Miederwaren, nämlich Mieder, Korsetts, Korsetlets, Hüfthalter, Hüftformer, Strumpfhaltgürtel, Tanzgürtel und Büstenhalter; Web- und Wirkstoffe; Filz; Garne. (Int. Kl. 10, 23, 24, 25)

YANA

246899. Hinterlegungsdatum: 11. März 1970, 18 Uhr.
Dr. Ballowitz & Co., Sulzbacher Strasse 15-21, Bad Soden (Taunus, Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen und Präparate. (Int. Kl. 5)

DELOSTAN

246900. Hinterlegungsdatum: 11. März 1970, 18 Uhr.
Dr. Ballowitz & Co., Sulzbacher Strasse 15-21, Bad Soden (Taunus, Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen und Präparate. (Int. Kl. 5)

SOLESTAN

246901. Hinterlegungsdatum: 24. März 1970, 18 Uhr.
Sven-Olof Janson, Svarvaregatan 6, Halmstad (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Teile und Zubehöre aus Metall für Saunaaanlagen. Elektrische Geräte für Saunaaanlagen. Beleuchtungsanlagen sowie Dampferzeugungsanlagen für Sauna- und Dampfbadanlagen. (Int. Kl. 6, 9, 11)

TYLÖ

246902. Hinterlegungsdatum: 7. April 1970, 14 Uhr.
Aktiengesellschaft für Hydrologie, Gerbergasse 26, Basel. - Fabrikation und Handel.

Filtermaterialien, nämlich Erden und Edererden, sowie Chemikalien zur Entfernung von freiem Chlor aus Trink-, Betriebs- und Badewässern. (Int. Kl. 1)

EXCHLORIT

246903. Hinterlegungsdatum: 9. April 1970, 18 Uhr.
Iptor Pharmazeutische Präparate Aktiengesellschaft, Pulvermühle, Sankt Inghert (Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

TORAGAST

246904. Hinterlegungsdatum: 16. April 1970, 18 Uhr.
Daiwa Seiko Kahushiki Kaisha, 14-16, 3-chome, Maezawa, Kurumemachi, Kitatame-gun, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Fischereigeräte, insbesondere Angelgerätschaften wie Angelruten, -rollen, -schnüre, -haken, Schwimmer, Fischkörbe; Fischereinetze. (Int. Kl. 22, 28)

RODDY

246905. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1970, 20 Uhr.
St. Regis Tobacco Corporation Limited, Zürich, Weinbergstrasse 79, Zürich 6. - Fabrikation und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak; Raucherartikel; Zündhölzer. (Int. Kl. 34)

**THOMAS
GAINSBOROUGH**

246906. Date de dépôt: 6 mai 1970, 17 h.
Singer Information Services Company, 30 Rockefeller Plaza, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Papier et articles en papier, carton; imprimés, journaux et périodiques, livres; photographies; toutes marchandises utilisées notamment dans les machines de bureau et calculateurs; équipement (autre qu'appareils), pour le traitement de données, les programmes de calcul, les communications, l'instruction ou l'enseignement. (Cl. int. 9, 16)

SISCO

246907. Data del deposito: 19 maggio 1970, ore 16.
Sanders Associates, Inc., Daniel Webster Highway, South, Nashua (New Hampshire, USA). - Fabricazione e commercio.

Dispositivi per l'elaborazione e la comunicazione di dati con un sistema a calcolatore. (Cl. int. 9)

620

246908. Data del deposito: 19 maggio 1970, ore 16.
Sanders Associates, Inc., Daniel Webster Highway, South, Nashua (New Hampshire, USA). - Fabricazione e commercio.

Dispositivi per l'elaborazione e la comunicazione di dati con un sistema a calcolatore. (Cl. int. 9)

720

246909. Data del deposito: 19 maggio 1970, ore 16.
Sanders Associates, Inc., Daniel Webster Highway, South, Nashua (New Hampshire, USA). - Fabricazione e commercio.

Dispositivi per l'elaborazione di dati per la rappresentazione e la comunicazione di dati medicali e informazioni. (Cl. int. 9)

CLINI-CALL

246910. Data del deposito: 19 maggio 1970, ore 16.
Sanders Associates, Inc., Daniel Webster Highway, South, Nashua (New Hampshire, USA). - Fabricazione e commercio.

Circuiti stampati a più strati flessibili. (Cl. int. 9)

FLEXMAX

246911. Data del deposito: 19 maggio 1970, ore 16.
Sanders Associates, Inc., Daniel Webster Highway, South, Nashua (New Hampshire, USA). - Fabricazione e commercio.

Circuiti stampati a più strati e loro parti. (Cl. int. 9)

INTRAMAX

246912. Data del deposito: 19 maggio 1970, ore 16.
Sanders Associates, Inc., Daniel Webster Highway, South, Nashua (New Hampshire, USA). - Fabricazione e commercio.

Elaboratore di comunicazioni programmabili usato con un sistema a calcolatore. (Cl. int. 9)

SANDAC

246913. Data del deposito: 19 maggio 1970, ore 16.
Sanders Associates, Inc., Daniel Webster Highway, South, Nashua (New Hampshire, USA). - Fabricazione e commercio.

Dispositivo a nastro e per la rappresentazione di dati. (Cl. int. 9)

SANDERS 5700

246914. Data del deposito: 19 maggio 1970, ore 16. Sanders Associates, Inc., Daniel Webster Highway, South, Nashua (New Hampshire, USA). — Fabbricazione e commercio.

Dispositivo di introduzione a nastro rivelatore di dati, usato in unione ad un sistema a calcolatore. (Cl. int. 9)

SYSTEM 6000

246915. Date de dépôt: 6 juillet 1970, 19 h. Fabbrica di Orologi Sindaco S.A., orologi «Jaguar» (Fabrique d'Horlogerie Sindaco S.A., montres «Jaguar») (Uhrenfabrik Sindaco AG, «Jaguar»-Uhren), Muralto (Tessin) — Fabrication et commerce.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers); joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques. (Cl. int. 14)

ALZONE

246916. Date de dépôt: 28 mai 1970, 19 h. Fabbrica di Orologi Sindaco S.A., orologi «Jaguar» (Fabrique d'Horlogerie Sindaco S.A., montres «Jaguar») (Uhrenfabrik Sindaco AG, «Jaguar»-Uhren), Muralto (Tessin). — Fabrication et commerce.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers); joaillerie, pierres précieuses; montres et autres instruments chronométriques, étanches. (Cl. int. 14)

SEACAT

246917. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1970, 17 Uhr. Miles Laboratories, Inc., 1127 Myrtle Street, Elkhart (Indiana, USA). — Fabrikation und Handel.

Mess- und Testapparate für Diagnosezwecke. (Int. Kl. 10)

THYRIMETER

246918. Date de dépôt: 10 juin 1970, 18 h. Detec S.A., 18, place Cornavin, Genève 2. — Fabrication et commerce.

Appareil à ultra-violet germicides pour la désinfection de l'espace interne des camions sanitaires et ambulances. (Cl. int. 11)

AUTOGERM

246919. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1970, 11 Uhr. Norbert Borel, Stettbachstrasse 95, Zürich 11. — Fabrikation und Handel.

Rollgestellanlagen. (Int. Kl. 20)

ROLLREX

246920. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1970, 18 Uhr. Trybol AG, Rheinstrasse 84, Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 134015 von Acido-Therapie Prof. Dr. v. Kapff, Aktiengesellschaft, Neuhausen am Rheinfall. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Dezember 1969 an.

Pharmazeutische, kosmetische und hygienische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

DERMACID

246921. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1970, 18 Uhr. Trybol AG, Rheinstrasse 84, Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 134016 von Acido-Therapie Prof. Dr. v. Kapff, Aktiengesellschaft, Neuhausen am Rheinfall. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Dezember 1969 an.

Pharmazeutische, kosmetische und hygienische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

GRAMACID

246922. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1970, 18 Uhr. Trybol AG, Rheinstrasse 84, Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 134017 von Acido-Therapie Prof. Dr. v. Kapff, Aktiengesellschaft, Neuhausen am Rheinfall. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Dezember 1969 an.

Pharmazeutische, kosmetische und hygienische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

INHACID

246923. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1970, 18 Uhr. Trybol AG, Rheinstrasse 84, Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 134018 von Acido-Therapie Prof. Dr. v. Kapff, Aktiengesellschaft, Neuhausen am Rheinfall. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Dezember 1969 an.

Pharmazeutische, kosmetische und hygienische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

LAVACID

246924. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1970, 18 Uhr. Trybol AG, Rheinstrasse 84, Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 134019 von Acido-Therapie Prof. Dr. v. Kapff, Aktiengesellschaft, Neuhausen am Rheinfall. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Dezember 1969 an.

Pharmazeutische, kosmetische und hygienische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

LYSACID

246925. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1970, 18 Uhr. Trybol AG, Rheinstrasse 84, Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 134020 von Acido-Therapie Prof. Dr. v. Kapff, Aktiengesellschaft, Neuhausen am Rheinfall. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Dezember 1969 an.

Pharmazeutische, kosmetische und hygienische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

PULMACID

246926. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1970, 18 Uhr. Trybol AG, Rheinstrasse 84, Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 134021 von Acido-Therapie Prof. Dr. v. Kapff, Aktiengesellschaft, Neuhausen am Rheinfall. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Dezember 1969 an.

Pharmazeutische, kosmetische und hygienische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

SERVACID

246927. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1970, 18 Uhr. Trybol AG, Rheinstrasse 84, Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 134022 von Acido-Therapie Prof. Dr. v. Kapff, Aktiengesellschaft, Neuhausen am Rheinfall. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Dezember 1969 an.

Pharmazeutische, kosmetische und hygienische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

SILOCID

246928. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1970, 18 Uhr. Trybol AG, Rheinstrasse 84, Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 134023 von Acido-Therapie Prof. Dr. v. Kapff, Aktiengesellschaft, Neuhausen am Rheinfall. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Dezember 1969 an.

Pharmazeutische, kosmetische und hygienische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

STABLACID

246929. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1970, 18 Uhr. Trybol AG, Rheinstrasse 84, Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 134024 von Acido-Therapie Prof. Dr. v. Kapff, Aktiengesellschaft, Neuhausen am Rheinfall. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Dezember 1969 an.

Pharmazeutische, kosmetische und hygienische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

VENTILACID

246930. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1970, 18 Uhr. Trybol AG, Rheinstrasse 84, Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 134025 von Acido-Therapie Prof. Dr. v. Kapff, Aktiengesellschaft, Neuhausen am Rheinfall. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Dezember 1969 an.

Pharmazeutische, kosmetische und hygienische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

VOLACID

246931. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1970, 18 Uhr. Trybol AG, Rheinstrasse 84, Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 134026 von Acido-Therapie Prof. Dr. v. Kapff, Aktiengesellschaft, Neuhausen am Rheinfall. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Dezember 1969 an.

Pharmazeutische, kosmetische und hygienische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

ACIDATOR

246932. Date de dépôt: 16 juin 1970, 18 h. The Dunlop Company Limited, Fort Dunlop, Erdington, Birmingham 24 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 133911. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 juin 1970.

Bandages en caoutchouc, ou dans lesquels le caoutchouc prédomine. (Cl. int. 12)

CLIPPER

246933. Date de dépôt: 17 juin 1970, 18 h. The Statimeter Company Limited, Alyn Bridge Works, Rhydymwyn near Mold (North Wales, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Instruments de mesure de pression, dispositifs pour indiquer et enregistrer la force et la charge. (Cl. int. 9)

STATIMETER

246934. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1970, 18 Uhr. Janome Sewing Machine Co., Ltd., N° 2, 3-chome, Kyobashi, Chuo-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Elektrische sowie hand- und pedalbetriebene Nähmaschinen mit ihren Einzel- und Zubehörteilen. (Int. Kl. 7)

JANOME

246935. Date de dépôt: 23 juin 1970, 8 h. SODEX S.A., chemin St-Marc, Vouvry (Valais). — Fabrication.

Produit pharmaceutique à base de vitamine B 1. (Cl. int. 5)

SODEPYNE-B 1

246936. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1970, 20 Uhr. Mineralquelle Riedstern AG, Schwarzenburg (Bern). — Fabrikation und Handel.

Mineralwasser und Mineralwasserstisgetränke. (Int. Kl. 32)

RIEDSTERN

La Fribourgeoise Générale d'Assurances SA, Fribourg

Actif

Bilan au 31 décembre 1969

Passif

	Fr.
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	5 000 000.—
Valeurs mobilières:	
Obligations et lettres de gage	4 946 490.—
Autres actions et parts sociales	559 860.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	673 465.29
Avoirs en banques	4 484 402.71
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	498 775.86
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	1 591 179.63
Dépôts pour réassurances acceptées	60 726.85
Prorata d'intérêts et loyers	190 256.35
Mobilier et matériel	1.—
Autres actifs	139 845.23
	<hr/>
	18 145 002.92

	Fr.
Fonds propres:	
Capital social	10 000 000.—
Réserves spéciales:	
Fonds d'organisation	751 816.38
Réserves technique, réassurances déduites:	
Réserve pour risques en cours	154 518.78
Réserve pour sinistres à régler	1 766 172.—
Autres réserves techniques	326 741.—
Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	379 794.24
Dépôts pour réassurances cédées	2 904 875.40
Engagements:	
agents	681.70
Fonds de prévoyance en faveur du personnel: Fr. 121 336.— ¹⁾	
Autres passifs	1 860 403.42
	<hr/>
	18 145 002.92

¹⁾ Fondation indépendanteLa Fribourgeoise Générale d'Assurances SA
Testüz
Martinoli

1700 Fribourg, le 17 juin 1970

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postauxUnverbindliche Umrechnungskurse ab 4. September 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 4 septembre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 88.25
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belges	= Fr. 8.70½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 57.65
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 119.—
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 78.40
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 10.30
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —.69 ²⁵
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florin	= Fr. 119.95
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 60.45
Osterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.73
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 83.30

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat beschlossen, das schweizerische Konsulat in Luxemburg in eine selbständige Botschaft umzuwandeln, und Herrn Minister Max Feller, zur Zeit Chef des Integrationsbüros des EPD und des EVD, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter im Grossherzogtum Luxemburg, mit Sitz in Luxemburg, zu ernennen; Herr Olivier Rossy, Honorarkonsul in Luxemburg wird sein Mandat als Mitglied der Botschaft weiterführen.

Le Conseil fédéral a décidé de transformer le consulat de Suisse à Luxembourg en une Ambassade autonome et a nommé M. le Ministre Max Feller, Chef du Bureau de l'Intégration du DPF et du DEP, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire au Grand-Duché de Luxembourg, avec résidence à Luxembourg. M. Olivier Rossy, Consul honoraire à Luxembourg, continuera l'exercice de ses fonctions comme membre de l'Ambassade.

207. 5. 9. 70

Lohnsätze und Arbeitszeiten
in Gesamtarbeitsverträgen 1967—1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

(Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1967—1969 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine vollständig überarbeitete und auf weitere Wirtschaftszweige ausgedehnte Neuaufgabe früherer Sonderhefte. Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 23.50. Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckkonto 30—520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungscheines anzubringen.

Les taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1967—1969

Supplément N° 80 de «La Vie économique»

(Publication de l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail)

On y trouve les principaux résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles d'employeurs et de travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Le supplément porte sur les années 1967 à 1969 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs, ainsi que d'après le champ d'application des conventions. La nouvelle publication est une réédition, entièrement remaniée et étendue à d'autres groupes économiques, de suppléments antérieurs de «La Vie économique». Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constituera une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Prix du volume: 23 fr. 50. Envoi contre paiement préalable au compte de chèques postaux 30—520, «Feuille officielle suisse du commerce», 3000 Bern. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1969

Die Einbanddecken für den 42. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldprägung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfragen mitgegeben werden können. Der Preis beträgt Fr. 4.50.

Voreinzahlungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung 30-520. Bestellungsvermerk auf dem für uns bestimmten Postcheckabschnitt genügt.

Redaktion: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Bern. Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Sesselbahn Wengernalp
Wixi - Lauberhornschulter AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Mittwoch, den 16. September 1970, um 16 Uhr im Hotel Alpenrose in Wengen (Umtausch der Zutrittskarte gegen Stimmasweis ab 15.30 Uhr).

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1969.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis und die Gewinnverteilung.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 5. September 1970 bei der Direktion der Bahnen im Jungfraugebiet, Seestrasse 62, Unterseen, zur Einsichtnahme auf.

Interlaken, 31. August 1970

Der Verwaltungsrat

Banque Gutzwiller, Bungener SA, à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

qui sera tenue au siège social de la Banque à Genève, 17, rue Bovy-Lysberg, le 15 septembre 1970, à 11 h. 30.

Ordre du jour:

- 1° Changement de la raison sociale en «Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA»
- 2° Divers.

Les propositions de modification des statuts sont tenues à la disposition des actionnaires au siège de la Banque. Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires sont tenus de produire leurs actions ou à défaut une attestation de banque avec liste numérique, justifiant du dépôt de leurs actions en vue de la présente assemblée.

Genève, le 3 septembre 1970

Le conseil d'administration

Fidorsaz SA, Sion

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

de la société, le mardi 15 septembre 1970, à 17 h. 00, dans les locaux de la société, rue de Lausanne 25, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Nomination d'administrateurs.
- 2° Ouverture succursale à Genève.
- 3° Divers.

NB. Le contrôle des titres ou certificats au porteur se fera à partir de 16 h. 30.

Le conseil d'administration

Basler Kunsteisbahn AG

Einladung zur 37. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 15. September 1970, 17.00 Uhr, im Restaurant Kunsteisbahn.

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates über das abgelaufene Geschäftsjahr 1969/70.
2. Entgegennahme und Genehmigung der Jahresrechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr.
3. Antrag zur Verteilung des Brutto-Uberschusses.
4. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Revisoren.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Rechnungsrevisoren.
7. Diverses.

Bilanz und Bericht der Rechnungsrevisoren liegen im Bureau der Gesellschaft im Margarethenpark zur Einsichtnahme durch die Aktionäre vom 17. bis 14. September 1970 auf.

Der gedruckte Jahresbericht pro 1969/70 mit Bilanz und Bericht der Rechnungsrevisoren liegt ab 7. September 1970 zur unentgeltlichen Abgabe an die Aktionäre im Bureau der Gesellschaft im Margarethenpark und bei der Handwerkerbank Basel auf.

Eintrittskarten zur ordentlichen Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien (nom. Fr. 50.—) oder Depotscheine bei der Handwerkerbank Basel vom 7. bis 14. September 1970, 12 Uhr, bezogen werden.

Basel, den 5. September 1970

Der Verwaltungsrat

HERMES
Buchungsautomat C3
Modell 202

mit 2 Addier- und 2 Saldierwerken, in einwandfreiem Zustand, infolge Umstellung auf Datenverarbeitung sehr vorteilhaft abzugeben.

JSBA AG, Kunststoffe,
4142 Münchenstein, Tel. 061/46 08 50

Infolge Umstellung auf Datenverarbeitung sind günstig zu verkaufen:

2 Fakturierautomaten
«Akkord Supertronic»

vollelektronisch und volltransistorisiert, bestehend aus elektronischer Recheneinheit zeit- und geräuschlos arbeitend,

vollelektronische IBM-Schreibmaschine

33 cm Walzenbreite, ergebend 124 Anschläge pro Zeile, für Papierbreite bis 31,5 cm, Picaschrift mit grossen und kleinen Buchstaben,

besonderer Eingabe-Einheit

für alle rechnenden Werte, mit den notwendigen Funktionstasten, sowie elektronischer Spaltenwahl-Tastatur,

formschönem Arbeitstisch

mit Teakholz bekleidet, Sockel links für Formularablage, Masse 130 x 60 cm, Tischhöhe 68,5 cm, Automat komplett betriebsbereit, in sehr gepflegtem Zustand.

Für genaue technische Informationen und Besichtigung sich melden unter Tel. 061/35 51 20 (intern 15).

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 2.20 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30—520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse
du commerce, 3000 Berne

SEVA 190

3. September 1970

Lotteriegenossenschaft für Seeschutz, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung
Postadresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern
Domizil: Mühlemattstrasse 68, Bern
Tel. (031) 45 44 36 Postcheck 30-1002

Ziehungsliste

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 190. SEVA-Lotterie, die am 3. September 1970 in Interlaken stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

1 Treffer von Fr. 150 000.—	Nr.	114309			
1 Treffer von Fr. 20 000.—	Nr.	147898			
1 Treffer von Fr. 15 000.—	Nr.	141696			
1 Treffer von Fr. 10 000.—	Nr.	271149			
1 Treffer von Fr. 5 000.—	Nr.	254618			
15 Treffer von Fr. 1 000.—	Nrn.	112678	113081	113159	117460
		131951	144392	170327	185947
		209676	217729	231494	242624
		251867	257604	285370	
20 Treffer von Fr. 500.—	Nrn.	124052	124861	130149	134623
		165850	167758	169919	170753
		171387	177654	188309	214521
		223782	226947	229051	252015
		259280	267365	269433	279604
180 Treffer von Fr. 100.—					
Alle Lose mit den Endzahlen:	2520	4218	4803	4834	
	5266	6759	7393	8404	
	9347	9490			
360 Treffer von Fr. 25.—					
Alle Lose mit den Endzahlen:	379	778			
1 800 Treffer von Fr. 10.—					
Alle Lose mit der Endzahl:	70				
exklusive Los	Nr.	285370			
Ferner Los	Nr.	140544			
36 000 Treffer von Fr. 5.—					
Alle Lose mit den Endzahlen:	2	6			

Die Treffer werden vom 4. September 1970 bis 4. März 1971 eingelöst. Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 2000.— und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA, Mühlemattstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne. Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Treffer bis Fr. 50.— können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie direkt bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 191. Ausgabe umgetauscht werden. Die vom Bunde auf Treffern von über Fr. 50.— erhobene Verrechnungssteuer von 30% wird zurückerstattet. Die Banken geben hierüber Auskunft. Die Lotteriegenossenschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessen ungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor. Treffer, die sechs Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das heisst bis zum 4. März 1971, nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

Letzter Einlösungstermin: 4. März 1971

Nächste Ziehung am 29. Oktober in Schwarzenburg

Haupttreffer

1 x 150 000.—

1 x 150 000 =	150 000
1 x 20 000 =	20 000
2 x 10 000 =	20 000
10 x 1 000 =	10 000
15 x 500 =	7 500
270 x 100 =	27 000
720 x 25 =	18 000
1 800 x 10 =	18 000
36 000 x 5 =	180 000

Lospreis Fr. 5.— und Porto 80 Rp.

SEVA, 3001 BERN

Mühlemattstrasse 68
Postcheckkonto 30-10026

38 819 Treffer = 450 500

Städtisches Krankenhaus Baden

Wir suchen

Hauptbuchhalter

zur Führung der vielseitigen und umfangreichen Finanzbuchhaltung, zur Überwachung der Lochstreifenauswertung und des Mahnwesens sowie zur Behandlung von Sachversicherungsfragen.

Verlangt wird Buchhaltungspraxis, Bilanzsicherheit und die Fähigkeit, einem kleineren Mitarbeitersteam vorzustehen.

Wir bieten Besoldung nach aargauischem Angestelltenreglement, Fünftage-Woche, 3 Wochen Ferien, Pensionskasse.

Bewerbungen sind baldmöglichst zu richten an das Stadtmannamt Baden. Auskünfte erteilt der Verwalter des Städtischen Krankenhauses Baden, Tel. 056/6 16 91.

Baden, 27. August 1970

Stadtrat und Krankenhauskommission
Baden

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes sucht jüngere

Juristen

und

Nationalökonomien

als Mitarbeiter auf interessanten Gebieten der schweizerischen Aussenwirtschaftspolitik und der internationalen Handels- und Finanzbeziehungen.

Verlangt werden ein abgeschlossenes Studium sowie gute Sprachkenntnisse (Deutsch, Französisch und Englisch) und wenn möglich, einige praktische Erfahrung.

Anmeldung (nur Bewerber Schweiz, Nationalität) mit Lebenslauf, Photo und Referenzen an die Direktion der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, 3003 Bern.

18f



SCHALLER-FREWI SA,
Fabrique d'Enveloppes et d'Articles en Papier
5200 Brouges, Tél. 056/42 00 11

Zu verkaufen
infolge Umstellung auf elektronische
Datenverarbeitung

Adressieranlage

Präge- und Adressiermaschine Marke
«Adressograph», Modell Nr. 1950,
Jahrgang 1956, inkl. ca. 17 000 Adress-
rahmen und entspr. Behälter.

Union Helvetia, Adligenswilerstr. 22,
6002 Luzern, Tel. 041/23 54 54.

ITAL. RIVIERA (bei Alassio), schlüsselfertige,
preisgünstige Eigentumswohnungen und Bungalows,
Nähe Meer, sichere Investition, 25 Jahre steuerfrei.
Näheres und Besichtigung
Inter-Service, Bollwerk 17, 3011 Bern
Tel. (031) 22 73 10.



Für unser modern ausgebauten Rechnungswesen mit EDV suchen wir

Betriebsbuchhalter

Alter zirka 35-45 Jahre

Wir bieten Ihnen neuzeitliche Arbeitsbedingungen in modernem Bürogebäude, grosszügige Sozialleistungen sowie ein dem Posten entsprechendes Gehalt. Flexible Arbeitszeit.

Das Tätigkeitsgebiet umfasst:
Überwachung der Belegvorbereitung für das betriebliche Rechnungswesen mit EDV, Analyse der Kostenstellen- und Kostenträgerrechnung, Kostenuntersuchungen, Einsatz für Kostenplanung und Budgetwesen.

Eintritt: sofort oder nach Übereinkunft.
Senden Sie uns Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen oder rufen Sie uns an.

Wanner AG, Personalabteilung
8810 Horgen, Tel. (051) 82 27 41

Badeferien

September/Oktober
Im mildesten Klima der Riviera.
Spezialangebot für Kinder: halber Preis bis zu 16 Jahren. Normalpreis alles inbegriffen, inkl. Strandgebühren, Lire 5500, Zimmer mit Dusche und WC; Lire 5000 Zimmer mit fließendem Kalt- und Warmwasser, 10% AHV-Rabatt.

Gut betreut sind Sie von der Bernerin Frau Anita Fischer, Hotel Casablanca, Bogliasso bei Nervi-Genova. Telefon Genova 57 00 92

Insertion dans la FOSC.
= efficacité et succès!

Magnetkonten-Computer N.C.R. 390/449

Kernspeicher 9600 binäre Stellen. Wenig gebraucht und unter Vollservice stehend. Durch die Einführung von EDV wird eine der zwei bestehenden Anlagen nicht mehr gebraucht. Kann in Betrieb besichtigt werden.

Offerten sind erbeten an:
Plafinance, Merkurhaus, Vaduz, Tel. 075/2 30 21

Sehr günstig: sofort zu verkaufen

Archivanlage (System Compactus)

Schiennenanlage, bestehend aus 1 festen und 6 fahrbaren Einzelkasten.

Totalmasse (geschlossen): Länge 417 cm, Höhe 217 cm, Breite 123 cm.

Tel. 051/27 05 30, intern 14 verlangen.

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungstatthalters II von Bern vom 25. August 1970 ist über den Nachlass der am 9. August 1970 in Bern verstorbenen Frau

Alice Pochon-Jent

geb. 14. April 1881, von Cortailod NE, Witwe des Franz Friedrich, wohnhaft gewesen Donnerbühlweg 30, Bern, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Eingabefrist: bis und mit 12. Oktober 1970.

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen an die Erblasserin beim Regierungstatthalteramt II von Bern;
- b) für Guthaben der Erblasserin bei Notar Peter Guggisberg, Christoffelgasse 4, in Bern.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der oben bestimmten Frist schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig geht an die Schuldner der Erblasserin die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb derselben Frist schriftlich anzumelden.

Massgaberhalter: Herr Max Häfiger, Allgemeine Treuhänder AG, Schuplatzgasse 21, Bern.

Bern, den 2. September 1970

Der Beauftragte:
Peter Guggisberg, Notar

Kanton Aargau
Bezirksgericht Zofingen

Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit dem Eingebuchungsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf:

Werner Hürzeler-Lindegger

geb. 1919, Drahtsieb- und Taloschenfabrik, von Uerkheim, in Kirchleerau wohnhaft gewesen; gestorben am 25. Mai 1970.
Eingaben an die Gemeindekanzlei Kirchleerau.
Frist bis 22. September 1970.

4800 Zofingen, 20. August 1970

Im Namen des Bezirksamtes:
Der Gerichtsschreiber I



Im Auftrage eines grösseren Industrieunternehmens in Zürich suchen wir den

Leiter der Finanzbuchhaltung

Zusammen mit einem jüngeren, gut eingespielten Mitarbeitersteam werden Sie die Finanzbuchhaltung führen und die Quartals- und Jahresabschlüsse erstellen.

Da der Vorgänger befördert wird und in der Unternehmung bleibt, ist eine gründliche Einführung gewährleistet.

Um diese selbständige und verantwortungsvolle Aufgabe versehen zu können, sollten Sie zwischen 25 und 35 Jahre alt sein, über mehrjährige Buchhaltungspraxis verfügen und im Besitze des eidgenössischen Buchhalterdiploms oder gleichwertiger Kenntnisse sein. Absolute Bilanzsicherheit und Flair für Personalführung sind unerlässlich.

Bitte richten Sie Ihre Offerte, die wir absolut vertraulich behandeln, unter Kennziffer 3058 an:

Personalberatung für Industrie und Handel
Dr. P. Grob
Bahnhofstrasse 49, 8803 Rüschlikon Tel. 051/92 89 44

Les taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1967-1969

Supplément No 80 de «La Vie économique»

Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Prix du volume: 23 fr. 50. Envoi contre paiement préalable au compte de chèques postaux 30-520, «Feuille officielle suisse du commerce», 3000 Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.



Zu vermieten in modernem Geschäftshaus, 8 Autominuten von Bern-HB

900 m² Büro-, Lager- und Fabrikationsraum

unterteiltbar.
Auto- und grosser Warenlift vorhanden. Eigener Geleiseanschluss.
Anfragen unter Chiffre 901188 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Zu verkaufen

Zu verkaufen 10 km von Zürich

Betonwerk

mit 18 000 m² Land und Hallen, die auch für andere Zwecke verwendet werden können. Anfragen unter Chiffre OFA 2433 Zx, Orell Füssli-Annoncen AG, Postfach, 8022 Zürich.